



MARQUE: OLYMPUS

REFERENCE : VN 3500 PC

CODIC: 2779250



# **OLYMPUS®**

---

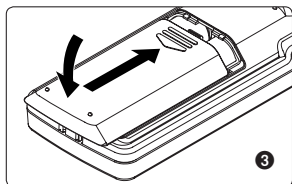
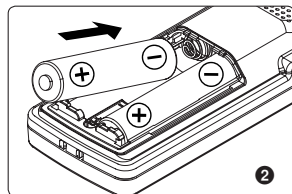
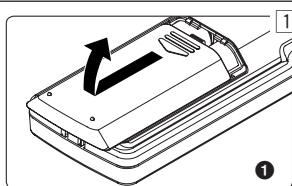
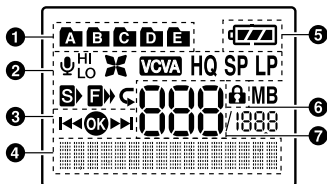
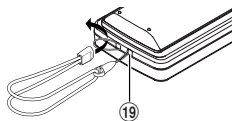
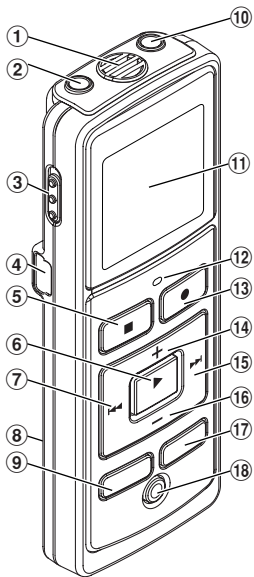
## **DIGITAL VOICE RECORDER**

### **VN-6500PC**

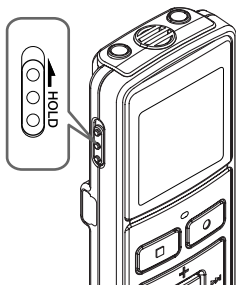
### **VN-5500PC**

### **VN-3500PC**

<b>EN</b>	<b>INSTRUCTIONS</b>	<b>LT</b>	<b>NAUDOJIMO INSTRUKCIJA</b>
<b>BG</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ ЗА ЕКСПЛОАТАЦИЯ</b>	<b>LV</b>	<b>LIETOŠANAS PAMĀCĪBA</b>
<b>CZ</b>	<b>NÁVOD K POUŽITÍ</b>	<b>NL</b>	<b>HANDLEIDING</b>
<b>DE</b>	<b>BEDIENUNGSANLEITUNG</b>	<b>NO</b>	<b>INSTRUKSJONER</b>
<b>DK</b>	<b>BETJENINGSVEJLEDNING</b>	<b>PL</b>	<b>INSTRUKCJA OBSŁUGI</b>
<b>EE</b>	<b>JUHEND</b>	<b>PT</b>	<b>INSTRUÇÕES</b>
<b>ES</b>	<b>INSTRUCCIONES</b>	<b>RO</b>	<b>MANUAL DE UTILIZARE</b>
<b>FI</b>	<b>KÄYTTÖOHJE</b>	<b>RS</b>	<b>UPUTSTVA ZA UPOTREBU</b>
<b>FR</b>	<b>MODE D'EMPLOI</b>	<b>RU</b>	<b>ИНСТРУКЦИЯ</b>
<b>GR</b>	<b>ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ</b>	<b>SE</b>	<b>INSTRUKTIONSMANUAL</b>
<b>HE</b>	<b>תוארוה</b>	<b>SI</b>	<b>NAVODILA</b>
<b>HR</b>	<b>UPUTE ZA RUKOVANJE</b>	<b>SK</b>	<b>NÁVOD NA POUŽITIE</b>
<b>HU</b>	<b>KEZELÉSI ÚTMUTATÓ</b>	<b>TR</b>	<b>TÜRKÇE KILAVUZ</b>
<b>IT</b>	<b>ISTRUZIONI</b>	<b>UA</b>	<b>ІНСТРУКЦІЯ</b>

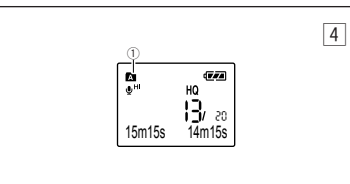
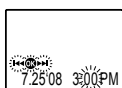
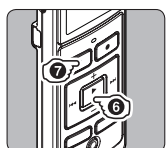
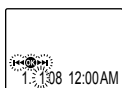
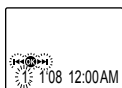
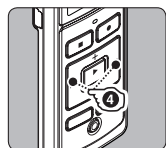


2

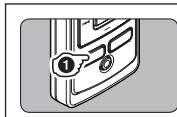




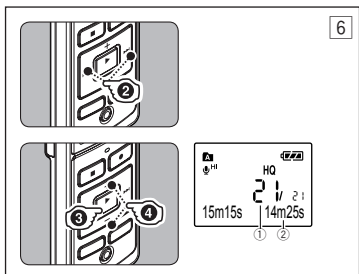
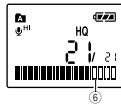
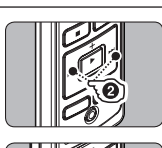
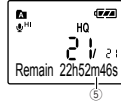
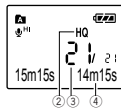
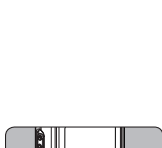
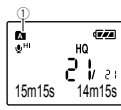
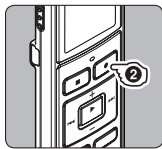
3



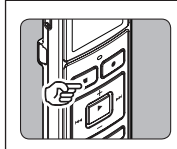
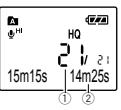
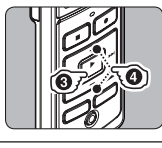
4



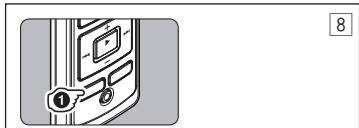
5



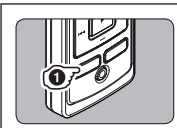
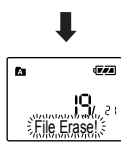
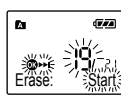
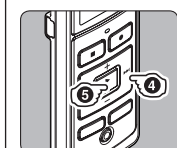
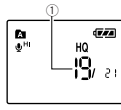
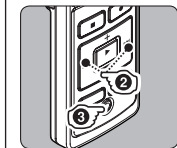
6



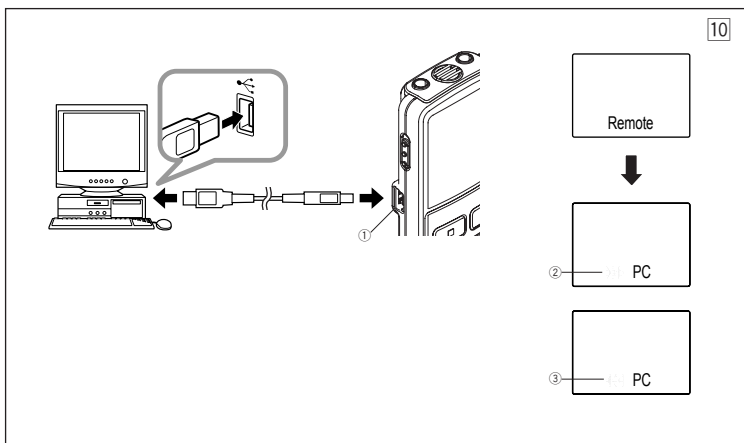
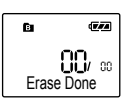
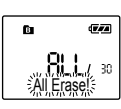
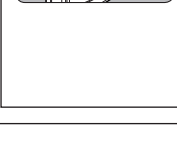
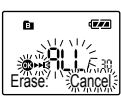
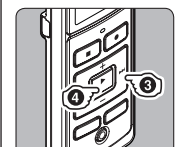
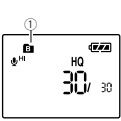
7



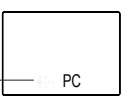
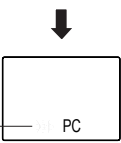
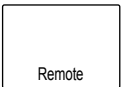
8



9



10



- Ce manuel est une version de base. Reportez-vous au manuel avancé complet disponible dans les données stockées dans le dossier [OL\_MANUAL] de l'enregistreur ou téléchargez ces données à partir du site Web OLYMPUS.
- Le contenu de ce document peut être modifié par la suite sans préavis. Pour obtenir les dernières informations relatives aux noms de produits et aux numéros de modèles, contactez notre centre de service après-vente.
- Le plus grand soin a été pris afin d'assurer l'intégrité du contenu de ce document. Dans le cas peu probable où vous auriez un doute ou si vous trouvez une erreur ou une omission, veuillez contacter notre centre de service après-vente.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuée par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue.

## Marques commerciales et déposées :

- Microsoft, Windows et Windows Media sont des marques déposées de Microsoft Corporation.
- Macintosh est la marque commerciale de Apple Inc.



## Utilisation sûre et correcte

Avant d'utiliser votre nouvel enregistreur, lisez attentivement ce mode d'emploi afin de pouvoir le manipuler d'une manière correcte et sûre. Conservez-le à un endroit aisément accessible pour toute consultation ultérieure.

- Les symboles d'avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

# Préparatifs

## Identification des éléments

- 1 Micro intégré
- 2 Prise MIC (micro)
- 3 Commutateur HOLD
- 4 Borne USB
- 5 Touche STOP (■)
- 6 Touche PLAY/OK (▶)
- 7 Touche ◀◀ (retour rapide)
- 8 Couvercle des piles
- 9 Touche FOLDER/INDEX
- 10 Prise EAR (écouteurs)
- 11 Affichage (panneau LCD)
- 12 Témoin d'enregistrement/lecture
- 13 Touche REC (●)
- 14 Touche +
- 15 Touche ▶▶ (avance rapide)
- 16 Touche -
- 17 Touche DISP/MENU
- 18 Touche ERASE (●)
- 19 Orifice de la sangle

- La sangle n'est pas fournie. Utilisez l'accessoire en option.

## Affichage (panneau LCD) :

- 1 Témoin de dossier
- 2 Témoin de sensibilité du micro
- Témoin du filtre LowCut\*
- Témoin du Déclenchement à la voix (Variable Control Voice Actuator, VCVA)
- Témoin du mode d'enregistrement
- Témoin de lecture rapide
- Témoin de lecture au ralenti
- Témoin de lecture répétée d'un segment\*
- 3 Témoin de guidage
- 4 Affichage d'informations sur les caractères  
Mesure du niveau d'enregistrement
- 5 Témoin de charge des piles
- 6 Témoin de verrouillage de l'effacement
- 7 Numéro du fichier actuel

\* Pour le VN-6500PC uniquement.

## Insertion des piles (fig. [1])

- 1 Appuyez légèrement sur la flèche et faites coulisser le couvercle des piles pour l'ouvrir.
- 2 Insérez deux piles alcalines AAA en respectant les polarités.
- 3 Refermez complètement le couvercle des piles.
  - Si le commutateur HOLD est réglé dans le sens de la flèche, l'écran s'éteint après l'affichage de [HOLD]. Passez à l'étape suivante sans y porter attention.

Vous pouvez utiliser une pile rechargeable Ni-MH (BR401) en option d'Olympus pour l'enregistreur.

## Remplacement des piles :

Lorsque [ ] s'affiche, remplacez les piles dès que possible. Des piles alcalines AAA sont recommandées. Quand les piles sont usées, [ ] s'affiche et l'enregistreur s'éteint.

- Pour remplacer les piles, veillez à régler d'abord le commutateur HOLD dans le sens contraire de la flèche.

## Alimentation électrique (fig. [2])

### Mise sous tension :

Faites glisser le commutateur HOLD dans le sens contraire à celui indiqué par la flèche.

### Mise hors tension :

Faites glisser le commutateur HOLD dans le sens indiqué par la flèche alors que l'enregistreur est à l'arrêt.

### Mode d'attente et coupure de l'affichage :

Si l'enregistreur est mis à l'arrêt pendant 5 minutes ou davantage pendant l'enregistrement ou la lecture, il passe en mode d'attente (mode d'économie d'énergie) et l'affichage s'éteint. Appuyez sur une touche quelconque pour quitter le mode d'attente et activer l'affichage.

## Réglage de l'heure et de la date

### [Heure et Date] (fig. [3])

A la première installation des piles ou à chaque remplacement des piles, l'indication «Mois» clignote. Dans ce cas, réglez l'heure et la date en vous conformant aux étapes 4 à 6 décrites ci-dessous.

- 1 Maintenez la touche DISP/MENU enfoncée pendant 1 seconde au moins pour accéder au menu principal.
- 2 Appuyez sur la touche ▶▶▶ ou ◀◀◀ sélectionner [Sous menu].

- 3 Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶).**
- [Heure et Date] s'affiche et [▶◀] clignote.
- 4 Appuyez sur la touche ▶▶| ou |◀◀ pour sélectionner l'élément à régler.**
- Sélectionnez l'élément : « Mois », « Jour », « Année », « Heure » ou « Minute » (avec un point clignotant).

- 5 Appuyez sur la touche + ou – pour procéder au réglage.**
- Répétez la même procédure en appuyant sur la touche ▶▶| ou |◀◀ afin de sélectionner l'élément suivant, puis appuyez sur la touche + ou – pour procéder au réglage.

- 6 Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶) pour terminer l'écran de configuration.**
- L'horloge démarre à la date et à l'heure définies.
  - Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶) au signal horaire.

- 7 Appuyez sur la touche STOP (■) pour fermer le mode menu.**

#### Remarques sur les dossiers (fig. 4)

L'enregistreur est doté de cinq dossiers : [A], [B], [C], [D] et [E]. Pour changer de dossier, appuyez sur la touche FOLDER/INDEX lorsque l'enregistreur est à l'arrêt. Il est possible d'enregistrer jusqu'à 200 fichiers dans chaque dossier.

- ① Dossier actuel

### Enregistrement (fig. 5)

- 1 Appuyez sur la touche FOLDER/INDEX pour sélectionner le dossier souhaité.**
- 2 Appuyez sur la touche REC (●) pour lancer l'enregistrement.**
- Le témoin d'enregistrement/lecture devient rouge et l'enregistrement commence.
- 3 Appuyez sur la touche STOP (■) pour arrêter l'enregistrement.**
- Les nouveaux enregistrements sont sauvegardés comme dernier fichier dans le dossier.

- ① Dossier actuel  
 ② Mode d'enregistrement actuel  
 ③ Numéro du fichier actuel  
 ④ Durée d'enregistrement  
 ⑤ Durée d'enregistrement restante  
 ⑥ Mesure du niveau d'enregistrement

### Lecture (fig. 6)

- 1 Appuyez sur la touche FOLDER/INDEX pour sélectionner le dossier souhaité.**
- 2 Appuyez sur la touche ▶▶| ou |◀◀ pour sélectionner le fichier à lire.**
- 3 Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶) pour lancer la lecture.**
- Letémoin d'enregistrement/lecture devient vert et la durée de lecture écoulée est indiquée à l'écran.
- 4 Appuyez sur la touche + ou – pour sélectionner le volume sonore correct.**
- Le niveau de volume est affiché. Vous pouvez choisir une valeur comprise entre [00] et [30].

- ① Numéro du fichier actuel  
 ② Durée de lecture

#### Pour arrêter la lecture: (fig. 7)

- Appuyez sur la touche STOP (■).**
- L'enregistreur s'arrête au milieu du fichier en cours de lecture.

### Effacement

#### Effacement d'un fichier à la fois (fig. 8)

- 1 Appuyez sur la touche FOLDER/INDEX pour sélectionner le dossier.**
- 2 Appuyez sur la touche ▶▶| ou |◀◀ pour sélectionner le fichier à effacer.**
- ① Fichier à effacer
- 3 Appuyez sur la touche ERASE (●).**
- 4 Appuyez sur la touche ▶▶| pour sélectionner [début].**
- 5 Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶).**

#### Effacement de l'ensemble des fichiers d'un dossier (fig. 9)

- 1 Appuyez sur la touche FOLDER/INDEX pour sélectionner le dossier à effacer.**
- ① Dossier à effacer
- 2 Appuyez à deux reprises sur la touche ERASE (●).**
- 3 Appuyez sur la touche ▶▶| pour sélectionner [début].**
- 4 Appuyez sur la touche PLAY/OK (▶).**

#### Remarques:

- Il est impossible de restaurer un fichier effacé.
- Les fichiers dont l'effacement est verrouillé ne sont pas effacés.

- L'opération d'effacement peut durer plusieurs secondes. Ne tentez pas de retirer ou de remplacer les piles, ou encore d'exécuter toute autre fonction sur l'enregistreur vocal pendant cette période, au risque d'altérer les données.

### Autres fonctions

#### Raccordez à votre ordinateur (fig. 10)

Outre l'utilisation de cet appareil comme enregistreur, il peut jouer le rôle de mémoire externe pour votre ordinateur, en tant que dispositif de stockage.

Les fichiers audio enregistrés par cet appareil peuvent être lus sur votre ordinateur à l'aide du Lecteur Windows Media. Vous pouvez également transférer des fichiers WMA téléchargés avec le Lecteur Windows Media vers votre enregistreur afin de les écouter (à l'exception des fichiers protégés par les droits d'auteur).

- 1 Raccordez la borne USB de l'enregistreur au port USB d'un ordinateur ou à un concentrateur USB.**

- Lorsque [Comande] s'affiche, vous pouvez enregistrer et lire les données.

- 2 Transférez les fichiers audio vers votre ordinateur.**

- Raccordez l'enregistreur à votre ordinateur et lancez l'Explorateur.
- L'enregistreur est reconnu en tant que disque amovible.
- Les cinq dossiers sont nommés DSS\_ FLDA, B, C, D et E. Les fichiers audio sont enregistrés dans ces dossiers.
- Tous les fichiers audio enregistrés à l'aide de cet appareil sont au format WMA.

A savoir:  
 VN-6500PC : VN\_650001.WMA  
 VN-5500PC : VN\_550001.WMA  
 VN-3500PC : VN\_350001.WMA

- Si vous utilisez Windows 2000, le Lecteur Windows Media doit être installé sur l'ordinateur.

- 3 Cliquez sur [ ] dans la barre des tâches située dans le coin inférieur droit de l'écran. Cliquez sur [Retirer le périphérique en toute sécurité].**

- ① Borne USB  
 ② Envoi des données  
 ③ Réception des données

## Utilisation de l'enregistreur sur votre ordinateur

<b>Windows</b>	<b>Système d'exploitation :</b> Microsoft Windows 2000/XP/Vista (installation standard)
	<b>Ordinateurs compatibles :</b> Ordinateurs Windows dotés de plusieurs ports USB libres
<b>Macintosh</b>	<b>Système d'exploitation :</b> Mac OS X 10.2.8 ~ 10.5 (installation standard)
	<b>Ordinateurs compatibles :</b> Ordinateurs Apple Macintosh dotés de plusieurs ports USB libres

Vous n'êtes pas couvert par le service de support technique si votre ordinateur a été mis à jour de Windows 95 ou 98 vers Windows 2000/XP/Vista. Toute défaillance survenant sur un ordinateur modifié par l'utilisateur n'est pas couverte par la garantie.

### Remarques :

- Ne débranchez JAMAIS le port USB alors que le témoin d'enregistrement/lecture clignote en rouge. Sinon, les données risquent d'être détruites.
- Pour plus d'informations sur le port USB ou le concentrateur USB de votre ordinateur, reportez-vous au mode d'emploi de ce dernier.
- Comme le bruit peut entraîner des effets indésirables sur les appareils électroniques situés à proximité de l'enregistreur, débranchez les écouteurs lorsque vous raccordez l'enregistreur à l'ordinateur.

## Précautions générales

Lisez attentivement ce mode d'emploi afin de pouvoir manipuler l'enregistreur d'une manière correcte et sûre. Conservez-le à un endroit aisément accessible pour toute consultation ultérieure.

- Les symboles d'avertissement indiquent des informations importantes liées à la sécurité. Pour vous protéger vous-même et les autres contre les blessures ou contre les dégâts matériels, il est essentiel que vous preniez toujours en compte les avertissements et informations fournis.

### Avertissement relatif à la perte de données :

- Le contenu enregistré en mémoire risque d'être détruit ou effacé suite à une erreur d'utilisation, à un dysfonctionnement de l'appareil ou lors d'une tâche de réparation.
- Il est recommandé de prendre note de tout contenu enregistré important ou d'en effectuer une sauvegarde en le téléchargeant sur un ordinateur.
- Toute responsabilité pour dommages passifs ou dommages de quelque nature que ce soit survenus à cause d'une perte de données causée par un défaut du produit, réparation effectuée par un tiers autre que Olympus ou un service agréé par Olympus, ou toute autre raison est exclue.

## Pour une utilisation sûre et correcte

- N'utilisez vos écouteurs qu'après avoir suffisamment réduit le volume, sinon vous risquez d'altérer votre ouïe et/ou d'avoir des problèmes d'ouïe.
- N'utilisez pas vos écouteurs avec un volume élevé pendant une période prolongée, sinon vous risquez d'altérer votre ouïe et/ou d'avoir des problèmes d'ouïe.
- N'oubliez pas d'arrêter l'enregistreur avant de remplacer les piles. Vous risquez d'endommager les fichiers si vous retirez les piles lorsque l'enregistreur est en cours d'utilisation.
- Ne laissez pas l'enregistreur dans un endroit chaud ou humide, comme dans une voiture fermée en plein soleil ou sur une plage en été.
- Ne rangez pas l'enregistreur dans un endroit trop exposé à l'humidité ou à la poussière.
- N'utilisez pas de solvant organique, tel que de l'alcool ou du diluant pour vernis, pour nettoyer l'appareil.
- Ne placez pas l'enregistreur sur ou près d'un autre appareil électrique, tel qu'un téléviseur ou un réfrigérateur.
- Évitez d'enregistrer ou de lire des données à proximité de téléphones cellulaires ou d'autres appareils électriques, car ils peuvent entraîner des interférences et du bruit. En cas de bruit, déplacez-vous vers un autre endroit ou éloignez l'enregistreur de ce type d'équipement.
- Évitez le sable ou la saleté. Ils peuvent causer des dommages irréparables.
- Évitez les vibrations ou chocs violents.
- Ne démontez pas, ne réparez pas et ne modifiez pas cet appareil vous-même.

- N'utilisez pas cet appareil pendant la conduite d'un véhicule (tel qu'une bicyclette, une motocyclette ou une poussette).
- Conservez l'appareil hors de portée des enfants.

### Piles

#### ⚠ Avertissement :

- N'insérez en aucun cas d'élément autre que l'unité principale dans le logement des piles. Cela risquerait d'entraîner une fuite des piles, une surchauffe, un incendie ou une explosion.
- Les piles ne doivent jamais être exposées à une flamme, chauffées, court-circuitées ou démontées.
- N'essayez pas de recharger des piles alcalines, au lithium ou d'autres piles non rechargeables.
- N'utilisez jamais une pile à couvercle extérieur éventré ou fissuré.
- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Si vous notez quelque chose d'inhabituel à l'utilisation de ce produit, par exemple un bruit anormal, de la chaleur, de la fumée ou une odeur de brûlé :
  - ① retirez immédiatement les piles en prenant garde de ne pas vous brûler, et
  - ② appelez votre revendeur ou le représentant Olympus local pour une révision.

## Spécifications

### Support d'enregistrement :

Build-in flash memory

### Fréquence générale

**VN-6500PC, VN-5500PC :**

Mode HQ : 200 à 13 000 Hz

Mode SQ : 200 à 7 000 Hz

Mode LP : 200 à 3 000 Hz

**VN-3500PC :**

Mode HQ : 200 à 13 000 Hz

Mode SQ : 200 à 7 000 Hz

Mode LP : 200 à 3 000 Hz

### Durée d'enregistrement :

**VN-6500PC, VN-5500PC : 512 Mo**

Mode HQ : Environ 35 heures  
20 minutes

Mode SP : Environ 69 heures  
35 minutes

Mode LP : Environ 221 heures  
30 minutes

**VN-3500PC : 128 Mo**

Mode HQ : Environ 8 heures  
40 minutes

Mode SP : Environ 17 heures  
10 minutes

Mode LP : Environ 54 heures  
40 minute

- Les durées d'enregistrement mentionnées ci-dessus indiquent les durées après la suppression des données du mode d'emploi stockées dans l'enregistreur.
- Pour supprimer les données du mode d'emploi, connectez-vous à un ordinateur et supprimez ou formatez l'enregistreur. Pour de plus amples informations, consultez la section «**Formatage de l'enregistreur [Format]**».
- Avant de supprimer les données, créez un fichier de sauvegarde des données PDF du mode d'emploi.

#### Micro :

Micro condensateur à électret (mono)

#### Haut-parleur :

Haut-parleur dynamique rond intégré ø 23 mm

#### Puissance maximale :

250 mW

#### Puissance de sortie maximale du casque :

≤ 150 mW

(selon EN 50332-2)

#### Sortie écouteur large bande :

75 mV ≤ (selon EN50332-2)

#### Prise pour écouteurs (mono) :

ø 3,5 mm diamètre, impédance 8 Ω

#### Prise pour micro (mono) :

ø 3,5 mm diamètre, impédance 2 kΩ

#### Source d'alimentation :

Deux piles AAA (LR03) ou deux piles rechargeables Ni-MH

#### Durée d'utilisation continue des piles :

Piles alcalines :

Environ 37 heures

Piles rechargeables Ni-MH :

Environ 25 heures

#### Dimensions :

102 (L) mm x 37 (P) mm x 18,8 (H) mm

#### Poids : 64,8 g (avec les piles)

- La durée de vie des piles est mesurée par Olympus. Elle varie considérablement selon le type de piles utilisées et les conditions d'utilisation.
- Le contenu de vos enregistrements est uniquement destiné à votre usage ou loisir personnel. Il est interdit, d'après la loi sur les droits d'auteur, d'enregistrer des fichiers protégés sans la permission du propriétaire de ces droits.
- Les spécifications et la conception peuvent être modifiées sans préavis dans un but d'amélioration des performances.

## Accessoires (en option)

### Chargeur de piles rechargeables

Ni-MH : BU-400 (Europe uniquement)

### Piles rechargeables Ni-MH :

BR401

### Cordon de raccordement (prise

pour écouteurs ↔ prise pour

micro) : KA333

### Micro réducteur de bruit :

ME52

### Micro condensateur à électret

(mono) : ME15

Deux écouteurs mono : E20

Capteur téléphonique : TP7

Sangle de cou : ST26



L'indication «CE» signifie que ce produit est conforme aux exigences européennes concernant la sécurité, la santé, l'environnement et la protection du consommateur.



Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix WEEE annexe IV] indique une collecte séparée des déchets d'équipements électriques et électroniques dans les pays de l'UE. Veuillez ne

pas jeter l'équipement dans les ordures domestiques.

Pour la mise en rebut de ce produit, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.

Produit concerné : VN-6500PC, VN-5500PC, VN-3500PC



Ce symbole [poubelle sur roues barrée d'une croix Directive 2006/66/CE, annexe II] indique une collecte séparée des piles usagées dans les pays de l'UE. Veuillez

ne pas jeter les piles dans les ordures domestiques. Pour la mise en rebut des piles usagées, utilisez les systèmes de traitement et de collecte disponibles dans votre pays.